

# Shoshones

por **Gabriel Zaid**

Luego de resistir al exterminio colonizador y las enfermedades europeas, los shoshones aún viven en comunidad, aunque pocos hablan su lengua. En un intento por preservar su memoria, estos poemas ofrecen un testimonio de su cultura nómada y cazadora.

**L**os shoshones fueron tribus vecinas que hablaban la misma lengua (con variantes) y se reconocían como afines. Nunca se integraron bajo una sola jefatura.

Una se apartó: los comanches, que fueron los primeros (1706) en hacer contacto y comerciar con los novohispanos, de los cuales adquirieron caballos.

Los shoshones fueron nómadas, recolectores (de yerbas, frutillas, raíces, piñones y miel de mezquite); pescadores (de salmón) y cazadores (de saltamontes, ardillas, conejos, ciervos y búfalos).

Llegaron de lo que hoy es Canadá a territorios que hoy son parte de California, Nevada, Utah, Idaho, Wyoming y Oregón.

Vivían en tipis: tiendas cónicas de palo cubiertas de pieles. Las armaban y desarmaban cuando agotaban los recursos de un lugar y se iban a otro; o por el cambio de estación, buscando temperaturas menos frías o menos calientes.

Se llaman a sí mismos *numa* 'gente' y su lengua se clasifica en la familia yutonáhuatl. A principios del siglo XIX eran unos 12.500. Un siglo después, 3.250. El descenso se explica por un ánimo de exterminio colonizador y el contagio de infecciones europeas para las cuales no estaban preparados. Actualmente son unos 10.000, aunque pocos hablan su lengua.

Hay esfuerzos para conservarla: la lista de palabras shoshonas más frecuentes desarrollada por Mauricio Swadesh, cursos en dos universidades, un *Shoshone dictionary online* y un *Shoshone talking dictionary*.

La Doctrina del Destino Manifiesto legitimó despojarlos de sus territorios. El expansionismo de los Estados Unidos hacia el oeste, la Fiebre de Oro y los colonos que empezaron a establecerse en territorio shoshón fueron consumando el despojo. Algunos shoshones tomaron las armas para impedirlo, pero fueron derrotados. Finalmente, el gobierno los encerró y dispersó en reservaciones compartidas con otras etnias.

Fue especialmente atroz la masacre del 29 de enero de 1863. El general Patrick Edward Connor atacó en la madrugada un caserío shoshón y mató a unas 350

personas: hombres, mujeres y niños. Fue ascendido a general brigadier.

Todavía en 1938, hubo intentos de extremar el despojo: alegando que las riquezas del subsuelo de las reservaciones no eran de las tribus. La Suprema Corte de Washington rechazó el alegato.

La Wikipedia tiene una página *Shoshón* en 39 lenguas, además de páginas sobre *Idioma shoshoni*, *Bannock War*, *Bear River massacre*, *Patrick Edward Connor*, *Lewis and Clark Expedition*, *Pocatello*, *Snake War*, *United States vs. Shoshone Tribe of Indians*, más una decena de nombres tribales y geográficos compuestos con la palabra *Shoshone*. En el catálogo de la Biblioteca del Congreso hay 603 registros cuyo título incluye la palabra *Shoshone*.

Afortunadamente, han conservado poemas notables:

## ANTÍLOPE EN LAS PRADERAS

Antílope en paz con su vida.  
¡Admíralo!  
Pastando en las praderas.  
¡Admíralo!

## BÚFALO ESCURRIDIZO

Lo seguía, escudriñando  
las huellas de su paso.  
Pero el búfalo lo observaba  
y se escurría.

## CANTO RETUMBANTE

La oscuridad se desata  
y truena.  
La tormenta se derrumba.

Fuente: Beverly Crum, Earl Crum, Jon P. Dayley, *Newe Hupia. Shoshoni poetry songs*, Logan: Utah State University Press, 2001, sección de cantos para la danza en círculo, pp. 49, 62 y 77. ~

**GABRIEL ZAID** es poeta y ensayista. Su libro más reciente es *Poemas traducidos* (El Colegio Nacional, 2022).